

Isa

Chapter 10

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

כָּתַבּוּ	עָמַל	וּמְכַתְּבִים	אָנוּ	אֲנִי אֲדַבֵּר	הֲאֵלֶיךָ	הָיוּ	1
তারা-লেখেছিল	কষ্ট	ও-যারা-লেখে	অন্যায়	অন্যায়ের-আদেশ	-যারা-আদেশ-দেয়	হায়	
H3789	H5999	H3789	H0205	H2711	H2710	H1945	

বাজে, অসৎ বিধি প্রণয়নকারীদের দেখ। এই বিধি প্রণয়নকারীরা এমন সব বিধি রচনা করে যা সাধারণ মানুষের জীবনকে দুর্বিসহ করে তোলে।

עָמִי	עָנִי	מִשְׁפָּט	וְלִלְבָּל	דְּרִיזִים	מִדְּבַר	לְהַטֹּת	2
আমার-জাতি	আমার-জাতির-দরিদ্রদের	ন্যায়বিচার	ও-কেড়ে-নিতে	দরিদ্রদের	বিচার-থেকে	-বিমুখ-করতে	
H6041	H4941	H4941	H1497	H1800	H1779	H5186	
		יָבִיב	אֶתְּמוּם	וְאֶת-	שְׁלֵלָם	אֶלְמָנוֹת	לְהַטֹּת
		তারা-লুট-করে	এতিমদের	ও-	তাদের-লুট	বিধবারা	-হতে
		H0962	H3490	H0853	H7998	H0490	H1961

এই বিধি প্রণয়নকারীরা গরীব মানুষের প্রতি ন্যায় সঙ্গত নয়। তারা গরীব মানুষের অধিকার কেড়ে নেয়। তারা বিধবা এবং অনাথ ছেলেমেয়েদের কাছ থেকে জিনিসপত্র চুরি করে নেওয়া অনুমোদন করে।

מִי	עַל-	תָּבוֹא	מִמְּדָרְךָ	וְלִשְׂוֵאָה	בְּקִרְבְּךָ	לְיוֹם	תַּעֲשֵׂוּ	וְהָמָּה	3
কার	-কার	আসবে	দূর-থেকে	ও-ধ্বংসের-জন্য	শান্তির	দিনের-জন্য	তোমরা-করবে	ও-কী	
H4310		H0935	H4801		H6486	H3117		H4100	
		כְּבוֹדְכֶם:	תַּעֲבֹב	וְאֵנָּה	לְעִזָּה	תִּנְנוּ			
		তোমাদের-গৌরব	তোমরা-রেখে-যাবে	ও-কোথায়	সাহায্যের-জন্য	তোমরা-পালাবে			
		H3519		H0575	H5833	H5127			

হে বিধি প্রণয়নকারী, তোমরা যে সব কাজ করছ সেসব কাজের কৈফিয়ত যখন চাওয়া হবে তখন তোমরা কি করবে? তোমাদের দূরের একটা দেশ থেকে ধ্বংস আসছে। তোমরা তখন কোথায় সাহায্যের জন্য ছুটবে? তোমাদের টাকাপয়সা ও ধনসম্পদ তোমাদের কোন সাহায্য করতে পারবে না।

שָׁב	לֹא-	זֵאת	בְּכָל-	יָבִיב	הַרְוֵנוּם	וְתַחַת	אֲנִי	תַחַת	כָּרַע	בְּלִטִּי	4
ফিরেছে	না	এই	এই-সব	তারা-পড়বে	নিহতদের	ও-নীচে	বন্দীর	-নীচে	নত-হওয়া	ছাড়া	
H7725	H3808	H2063	H3605	H5307	H2026	H8478	H0616	H8478	H3766	H1115	
					וְ	נִטְוִיָּה:	יָרוּ	וְעוּ		אֲשֵׁר	
					¶	প্রসারিত	তঁার-হাত	এবং-এখনও		তঁার-ক্রোধ	
						H5186	H3027	H5750		H0639	

তোমাদের একজন বন্দীর পিছনে লুকোতে হবে অথবা তোমরা একজন মৃত দেহের নীচে পড়বে। ঈশ্বর তবুও রুদ্ধ থাকবেন। তিনি তোমাদের শাস্তি দেবার জন্য প্রস্তুত হবেন।

עָמִי:	בִּידָם	אֵינָה	וּמִתְּחִלָּה	אֲשֵׁר	טַבְּשָׁן	אֲשֵׁר	הָיוּ	5
আমার-রোষের	তাদের-হাতে	সে	ও-দণ্ড-	আমার-ক্রোধের	লাঠি	অশুর	হায়	
H2195	H3027	H1931	H4294	H0639	H7626	H0804	H1945	

ঈশ্বর বলেছেন, “আমি অশুরকে একটা লাঠির মতো ব্যবহার করব। ক্রোধের বশে, ইস্রায়েলকে শাস্তি দেওয়ার জন্য আমি অশুরকে কাজে লাগাব।”

אֲדָוָה আমি-তাকে-আদেশ-দেব H6680	עֲבָרְתִי আমার-ক্রোধের H5678	עַם জাতি	וְעַל- ও-বিরুদ্ধে	אֲשָׁלְחָנָה আমি-তাকে-পাঠাব H7971	הָגָה অধার্মিক H2611	בְּנֵי -জাতির-বিরুদ্ধে
---	--	-------------	----------------------	---	--	---------------------------

דָּחַר রাস্তার-কাদার-মতো H4823	מָדָנוּ মাড়ানো H4823	(וְלִשְׁמוֹ) (ও-তাকে-করতে)	[וְלִשְׁמוֹ] [ও-তাকে-করতে]	לִּוּן লুণ্ঠন H0957	וְלִי ও-ছিনিয়ে-নিতে H0962	לִּוּן লুণ্ঠন H7998	לִּוּן -লুণ্ঠ-করতে
--	---	-------------------------------	-------------------------------	---	--	---	-----------------------

:תַּחֲנוּן

রাস্তার
[H2351](#)

যে সব লোকরা অসৎ এবং নোংরা কাজ করছে তাদের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করার জন্য আমি অশুরকে পাঠাবো। আমি এই সব লোকের ওপর তীষণ রুদ্ধ তাই আমি অশুরকে তাদের বিরুদ্ধে যুদ্ধের আদেশ দেব। সে তাদের পরাজিত করে তাদের সব সম্পদ লুণ্ঠ করে নেবে। অশুর ইস্রায়েলকে রাস্তায় কাদার মতো মাড়াবে।

לְהַשְׁמִיד -ধ্বংস-করতে H8045	כִּי কারণ	וְהִשָּׁב সে-চিন্তা-করে H2803	כִּן এইরূপ	לֹא- না	וְלִבּוֹ ও-তার-হৃদয় H3824	וְיָמָה সে-মনে-করে H1819	כִּן এইরূপ	לֹא- না	וְהָאֵל ও-সে H3808	H1931
---	--------------	---	---------------	------------	--	--	---------------	------------	--	-----------------------

מִצָּט: অল্প	לֹא না H3808	גֹּיִם জাতিগুলো	וְלִהְיוּ ও-নিশ্চিহ্ন-করতে H3772	בְּלִבּוֹ তার-হৃদয়ে H3824
-----------------	------------------------------------	--------------------	--	--

“কিন্তু অশুর বুঝতে পারবে না যে আমি তাকে কাজে লাগিয়েছি। অশুর ভাবতে পারবে না যে সে আমার অস্ত্র। সে শুধু অন্য লোকদের হত্যা করতে চাইবে। অশুর বহু দেশকে ধ্বংস করার পরিকল্পনা করছে।

מְלָכִים: রাজারা H4428	וְיָחַד একসাথে	שָׂרֵי আমার-সেনাপতিরা H8269	הָאֵל কি-নয় H3808	יֵאמַר সে-বলে H0559	כִּי কারণ
--	-------------------	---	--	---	--------------

অশুর মনে মনে বলে, ‘আমার সব নেতারা কি রাজাদের মত নয়?’

דָּחַשְׁק দামেস্কের-মতো H1834	לֹא না H3808	אִם- যদি-না	הָמָת হমাৎ H2574	כְּאַרְפָּד অর্পদের-মতো H0774	לֹא না H3808	אִם- যদি-না	כְּלָנוּ কলনো	כְּכַרְכַּמִּישׁ কর্কমীশের-মতো H3751	הָאֵל কি-নয় H3808
---	------------------------------------	----------------	--	---	------------------------------------	----------------	------------------	--	--

:שְׁמֵרִיָּה
শমরিয়া
[H8111](#)

কলনো কি কর্কমীশের মতো নয়? হমাৎ কি অর্পদের মতো নয়? শমরিয়া কি দমেশকের মতো নয়?

מִיְרֻשָּׁלַם যিরুশালেম-থেকে H3389	וּמִיְרֻשָּׁלַם ও-তার-খোদাই-মূর্তি H6456	הָאֵלִים -মূর্তিদের H0457	לְמַמְלָתָם -মূর্তিদের-রাজ্যগুলো H4467	וְיָ আমার-হাত H3027	מִצָּהָר পেয়েছে H4672	כְּאַשּׁוּר যেমন
--	--	---	--	---	--	---------------------

:וּמִשְׁמֵרִיָּה
ও-শমরিয়া-থেকে
[H8111](#)

আমি ঐ দুই রাজ্যগুলিকে পরাজিত করেছি এবং এখন আমি ওগুলি নিয়ন্ত্রণ করছি। এই সব দেশের লোকরা যেসব মূর্তির পূজো করে তা জেরুশালেম ও শমরিয়ার থেকে বেশী।

אֲשָׁר আমি-করব	כִּן এইরূপ	וְלִי ও-তার-মূর্তিদের-প্রতি H0457	לְשְׁמֵרִיָּה -শমরিয়ার-প্রতি H8111	עָשִׂיתִי আমি-করেছিলাম	כְּאַשּׁוּר যেমন	הָאֵל কি-নয় H3808
-------------------	---------------	---	---	---------------------------	---------------------	--

וְ ও-তার-মূর্তিদের-প্রতি H6091	וְ ও-তার-মূর্তিদের-প্রতি H6091	לְיְרֻשָּׁלַם -যিরুশালেমের-প্রতি H3389
--	--	--

আমি শমরিয়্যা এবং তার মূর্তিগুলির যে দশা করেছি জেরুশালেম ও তার মূর্তিগুলির দশাও তাই করব।”

וְיָהִי 12
כִּי- יְבָרְכֶם יְבָרְכֶם
אֶת- כָּל- מַעֲשָׂהוּ בְּהָר- צִיּוֹן
וְיִרְשָׁלַם וְיִרְשָׁלַם
H1961 H1214 H0136 H0853 H3605 H4639 H2022 H6726 H3389

אָמֵן- שָׂמַח- עָלַי- פְּרִי- אֲדָרְלִי- לְבָב- מְלֹךְ- אֲשֶׁר- וְעַל- תְּפִאֶרֶת- וְהוּם
আমি-শান্তি-দেব -উপর ফলের-উপর অহংকারের হৃদয়ের রাজার- অশুরের ও-উপর গৌরবের উদ্ধত
H6529 H1433 H3824 H4428 H0804 H8597 H7312

עֵינָיו:
তার-চোখের

সিয়োন পর্বত ও জেরুশালেমে প্রভু নিজের পরিকল্পনা মতো সমস্ত কাজ শেষ করার পর তিনি অশুরকে শাস্তি দেবেন। অশুরের রাজা খুবই দান্তিক হয়ে উঠবেন আর এই অহঙ্কারের ফলে তিনি অনেক অর্থহীন কু-কাজ করবেন। তাই ঈশ্বর তাকে শাস্তি দেবেন।

כִּי- אָמַר- בְּכַח- יָדִי- עָשִׂיתִי- וּבְחַכְמָתִי- כִּי- נִבְּנֹתִי 13
আমি-বুদ্ধিমান কারণ সে-বলেছে আমার-হাতের-শক্তিতে আমার-হাত আমা-করেছি (ও-আমার-জ্ঞানে) আমি-লুট-করেছি
H0559 H3027 H2451 H0995

וְאֶתִּיר- וְנֹבְלֹת- עַמִּים- [וְעַתִּידֵיהֶם] (וְעַתִּידֵיהֶם) שְׂשֻׁתִי
ও-আমি-সরিয়ে-দিই সীমানা জাতিদের [ও-তাদের-ধনসম্পদ] (ও-তাদের-ধনসম্পদ) আমি-লুট-করেছি
H5493 H1367 H6264 H6259 H8154

וְאוֹרֵי- כְּאֶבֶר- יוֹשְׁבֵי-
ও-আমি-নামিয়ে-আনি শক্তিশালীর-মতো বাসিন্দাদের
H3381 H0047 H3427

অশুরের রাজা বলেন, “আমি খুবই জ্ঞানী। আমি আমার জ্ঞান ও ক্ষমতা দিয়ে বহু বড় বড় কাজ করেছি। আমি বহু জাতিকে পরাজিত করে তাদের ধনসম্পদ লুট করেছি এবং তাদের ক্রীতদাস বানিয়েছি। আমি খুবই প্রতাপশালী লোক।”

וְתַמְצָא- וְכִן- יָדִי- לְחַיִל- הָעַמִּים- וְכִסְאָהּ- בֵּיצִים- עֲזָבוֹת- כָּל- הָאָרֶץ 14
ও-পেয়েছে বাসার-মতো আমার-হাত সম্পদ -জাতিদের -যেমন-সংগ্রহ ডিম পরিত্যক্ত সমস্ত -পৃথিবী
H4672 H7064 H3027 H2428 H0622 H1000 H3605 H0776

אֲנִי- אֲסַפְּתִי- וְלֹא- הָיָה- נָדָר- כְּנָף- וּפְצִיָה- פֶּה- וּמִצְפְּצָה-
আমি-সংগ্রহ-করেছি ও-ছিল-না ছিল ডানা-নাড়া ডানা-খোলা মুখ বা-কিচিরমিচির
H0589 H0622 H3808 H1961 H5074 H3671 H6475 H6310 H6850

কোন কোন লোক যেমন পাখির বাসা থেকে অনায়াসে তাদের ডিম নিয়ে নেয়, তেমনি আমিও নিজ হাতে সব দেশের ধনসম্পদ অনায়াসে লুট করেছি। একটা পাখি প্রায়ই তার ডিম এবং বাসাকে একলা রেখে পালায়। তাই বাসাকে আগল দেবার জন্য বা কিচির-মিচির করে ডানা, ঠোঁট দিয়ে লড়াই করে ডিমকে রক্ষা করার জন্য কোন পাখি না থাকায় লোকে অনায়াসেই সেই ডিম নিয়ে পালায়। তেমনি গোটা পৃথিবীকে নিজের অধীনে আনার সময় আমাকে নিরস্ত করার মতো সাহস ও শক্তিকারও ছিল না।”

וְהַתְּפָאֵר- הַגִּבּוֹר- עַל- הַחַצְב- בּוֹ- אֵם- יְהִנְדֵל- הַמְשֹׁר- עַל- מְנוּפֹו 15
কি-গর্ব-করবে -উপর -যে-কাটে -এটা-দিয়ে যদি-না বড়-হবে বড়-হবে -উপর তার-চালক
H1631 H2672 H1431 H4883

כְּהִנְיָ- שְׂבָט- וְאֵת- מְרִימֹו- כְּהָרִים- מְטָה- לֹא- עָץ-
যেন-দোলায় লাঠি ও-যাকে যারা-তোলে যেন-ওঠে দণ্ড না কাঠ
H7626 H0853 H4294 H3808 H6086

যে লোক কুড়ুল চালায় কুড়ুল কি তার থেকে নিজেকে বেশী শ্রেষ্ঠ বলে মনে করে? একটা করাত কি করাত চালকের থেকে নিজেকে শক্তিশালী বলে মনে করে? কিন্তু অশুর মনে করে সে ঈশ্বরের চেয়ে বেশী ক্ষমতাবান ও গুরুত্বপূর্ণ। কোন লোক লাঠি দিয়ে কাউকে শাস্তি দেওয়ার পর লাঠি নিজেকে লোকটির চেয়ে বেশী ক্ষমতাবান মনে করলে যেমন হয়, অশুরের ভাবনাও অনেকটা সে রকমই।

16
 כְּבֹדוֹ תַחַת רוֹזוֹ בְּמִשְׁמַיִו זְבָאוֹת יְהוָה הָאֵרוֹן יְשִׁלְּחַן לִבְנוֹ
 তার-গৌরবের ও-নীচে ক্ষয়রোগ তার-মোটা-লোকদের-উপর সৈন্যদলের যিহোবা -প্রভু পাঠাবেন তাই
[H3519](#) [H8478](#) [H7332](#) [H3068](#) [H0113](#) [H7971](#)

אֶשְׂאָר בִּיקוֹר יָקָר יָקָר
 আশুনের জ্বলনের-মতো জ্বলন জ্বলবে
[H0784](#) [H3350](#) [H3350](#) [H3344](#)

অশুর নিজেকে মহান মনে করে। তাই তার দম্ভকে খর্ব করার জন্য প্রভু সর্বশক্তিমান অশুরের বিরুদ্ধে ভয়ানক রোগ পাঠাবেন। একজন অসুস্থ যেমন করে তার ওজন হারায় ঠিক সেই ভাবে অশুরও তার ক্ষমতা ও প্রতিপত্তি হারাবেন। তখন অশুরের মহত্ত্ব ধ্বংস হবে। যতক্ষণ না সবকিছু বিনষ্ট হয় ততক্ষণ এটা একটা জ্বলন্ত অঙ্গারের মতো থাকবে।

17
 שִׁתּוֹ וְאֵלֶּיךָ וּבְעָרָה לְלִחְבָּהּ וְשִׁוּיָהּ לְאֵשׁ יִשְׂרָאֵל אֲרוֹן וְהָיָה
 তার-কাঁটাগাছ ও-গ্রাস-করবে ও-জ্বলবে -শিখা ও-তাঁর-পবিত্র-জন -আগুন ইস্রায়েলের আলো ও-হবে
[H7898](#) [H0398](#) [H3852](#) [H6918](#) [H0784](#) [H3478](#) [H0216](#) [H1961](#)

אֶחָד בְּיוֹם וְשִׁמְרֹה
 এক এক-দিনে ও-তার-কাঁটাঝোপ
[H0259](#) [H3117](#) [H8068](#)

ইস্রায়েলের আলো (ঈশ্বর) হবে আশুনের মতো। পবিত্র একজনটি হবেন আশুনের শিখার মতো। তিনি ইস্রায়েলের আগাছা ও কাঁটাঝোপকে এক দিনে পুড়িয়ে দেবেন।

18
 וְהָיָה יְכֻלָּה בְּשָׂרָה וְעָרָה מְנַפְּשָׁה וְכַרְמֵלֵי וְעָרֹה וְכַבּוֹד
 ও-হবে সে-ধ্বংস-করবে মাংস ও-পর্যন্ত প্রাণ-থেকে ও-তার-ফলবান-মাঠের তার-বনের ও-গৌরব
[H1961](#) [H3615](#) [H1320](#) [H5704](#) [H5315](#) [H3759](#) [H3519](#)

וְסֹדֵם כְּמֹתוֹ
 ক্ষয়প্রাপ্ত ক্ষয়ের-মতো
[H5263](#) [H4549](#)

তারপর আশুনের আরও ব্যাপক হয়ে দ্রাক্ষাক্ষেত এবং বড় বড় গাছকে পুড়িয়ে ছাই করে ফেলবে। অবশেষে লোক জন সমেত সব কিছু ধ্বংস হয়ে যাবে। অশুর রাজ্য প্রায় ধ্বংসস্তুপে পরিণত হবে। অশুরের অবস্থা হবে পচা মোটা কাঠের টুকরোর মতো।

19
 פֶּן יִגְנָבּוּ : יְכַבְּבּוּ וְנָעַר וְהָיָה מִסְפָּרָה וְעָרֹה עֵץ וְשִׂאֵרָה
 গণনা-করতে-পারবে ও-বালক হবে সংখ্যা তার-বনের গাছ ও-অবশিষ্ট
[H3789](#) [H5288](#) [H1961](#) [H4557](#) [H6086](#) [H7605](#)

বনের অবশিষ্ট গাছের সংখ্যা এত কমে যাবে যে একটা ছোট্ট শিশুর পক্ষেও তা গুনতে অসুবিধা হবে না।

20
 וּפְלִיטָה וְשִׂאֵרָה שִׂאֵרָה עָרֹה יִוָּתֵר וְלֹא הָיָה בְּיוֹם וְהָיָה
 ও-যারা-রক্ষা-পেয়েছে ইস্রায়েলের অবশিষ্ট আর আবার-নির্ভর-করবে না সেই -দিনে ও-হবে
[H6413](#) [H3478](#) [H7605](#) [H5750](#) [H3254](#) [H3808](#) [H1931](#) [H3117](#) [H1961](#)

וְהָיָה עָלַי וְעַל וְעַל לְהַשְׁטִין עָלַי וְעַל בֵּית-בְּנֵי
 যিহোবার -উপর ও-নির্ভর-করবে যে-তাদের-আঘাত-করেছে -উপর -নির্ভর-করতে যাকোবের বংশের
[H3068](#) [H8172](#) [H5221](#) [H8172](#) [H3290](#)

בְּאַמְתִּי יִשְׂרָאֵל קָרוֹן
 সত্যে ইস্রায়েলের পবিত্র-জন
[H0571](#) [H3478](#) [H6918](#)

সেই সময় ইস্রায়েলের অবশিষ্টাংশ এবং যাকোব পরিবারের বেঁচে যাওয়া লোকরা তাদের অত্যাচারীদের ওপর আর নির্ভর করবে না। তারা ইস্রায়েলের পবিত্রতম প্রভুর ওপর যথার্থভাবে নির্ভর করতে শিখবে।

21
 : כְּבֹדָה אֵל אֵל-עֲקֹב שִׂאֵרָה וְשִׂאֵרָה
 পরাক্রমী ঈশ্বর -প্রতি যাকোবের অবশিষ্ট ফিরবে অবশিষ্ট
[H1368](#) [H0410](#) [H0413](#) [H3290](#) [H7605](#) [H7725](#) [H7605](#)

যাকোব পরিবারের জীবিত লোকরা আবার সর্বশক্তিমান ঈশ্বরের কাছে ফিরে আসবে।

22 כְּלָיוֹן בְּ יָשׁוּב שָׂאָר הָיָה כְּהוֹל יִשְׂרָאֵל עַמָּה יְהוָה אִם- כִּי
 ধ্বংস তাতে ফিরবে অবশিষ্ট -সমুদ্রের বালির-মতো ইস্রায়েল তোমার-জাতি হয় যদিও কারণ
 H3631 H7725 H7605 H3220 H2344 H3478 H1961

נְדָבָה שׁוֹמֵר חַוְּוָה
 ন্যায়বিচার উপচে-পড়া নির্ধারিত
 H6666 H7857 H2782

হে ইস্রায়েল, তোমার লোকের সংখ্যা বিশাল। অনেকটা সমুদ্রের বালুকণার মতো। কিন্তু তাদের মধ্যে খুব অল্প লোকই বেঁচে থাকবে এবং তারা ঈশ্বরের কাছে ফিরে আসবে। কিন্তু প্রথমে, তোমাদের দেশটি ধ্বংস হবে। ঈশ্বর ঘোষণা করেছেন যে তিনি তোমাদের দেশ ধ্বংস করবেন। তারপর ভূখণ্ডটির ওপর প্লাবনের মতো সুবিচার চলে আসবে।

23 חַוְּוָה : חַוְּוָה כָּל- בְּקָרְבַּ עֲשָׂה צְבָאוֹת יְהוָה אֲדָנִי וְנִחְרָצָה כָּלָה כִּי
 -পৃথিবীর সমস্ত -মধ্যে করছেন সৈন্যদলের যিহোবা প্রভু ও-নির্ধারিত সম্পূর্ণ-ধ্বংস কারণ
 H0776 H3605 H7130 H3069 H0136 H2782 H3617

আমার গুরু, প্রভু সর্বশক্তিমান নিশ্চিত ভাবেই দেশকে ধ্বংস করবেন।

24 שָׁב עָמִי תִירָא אֵל- צְבָאוֹת יְהוָה אֲדָנִי אָמַר- כָּה- לָוִן
 -যারা-বাস-করো আমার-জাতি ভয়-করো না সৈন্যদলের যিহোবা প্রভু বলেছেন এইরূপ তাই
 H3427 H3372 H0408 H3069 H0136 H0559 H3541

בְּרָחָה עָלָיָה יִשְׂאָ- וְהִמָּהוּ יִכְבֵּה בְשׂוֹבֵר מַשְׁאוֹרַי יְצִיָּה
 -পথে তোমার-বিরুদ্ধে সে-তুলবে ও-তার-দণ্ড সে-তোমাকে-আঘাত-করবে -লাঠি-দিয়ে অশুরকে সিয়োনে
 H1870 H5375 H4294 H5221 H7626 H0804 H6726

מִשְׁרֵי :
 মিশরের
 H4714

অতএব আমার প্রভু, সদাপ্রভু সর্বশক্তিমান বলেন, “সিয়োন নিবাসী আমার লোকরা তোমরা অশুরকে ভয় পেও না। অতীতে যেমন মিশর করেছিল তেমনি ভাবে অশুরও তোমাদের প্রহার করবে। এটা ঠিক যেন অশুর তোমাদের লাঠি দিয়ে প্রহার করছে।

25 תְּבַלְיָהּ : עַל- וְאֶפְרַיִם וְעַם- וְכָלָה מְזַעֵר מְעַט עוֹד כִּי
 তাদের-ধ্বংস -উপর ও-আমার-ক্রোধ রোষ ও-শেষ-হবে অল্প-সময় অল্প এখনও কারণ
 H8399 H0639 H2195 H3615 H4213 H4592 H5750

কিন্তু অল্প সময় পরে আমার রাগ পড়ে যাবে। মনে হবে যে অশুর তোমাদের যথেষ্ট শাস্তি দিয়েছে। তাই আর শাস্তির দরকার নেই।”

26 בְּצִוָּה -ওরেব-শিলায় מִדְיָן כְּמִכְתָּ שׁוֹשׁ צְבָאוֹת יְהוָה עָלָיו וְעוֹרָר
 মিদিয়ন মিদিয়নের-আঘাতের-মতো চাবুক সৈন্যদলের যিহোবা তার-বিরুদ্ধে ও-জাগাবেন
 H6697 H4080 H4347 H7752 H3068 H5782

מִשְׁרֵי : בְּרָחָה עָלָיָה וְהִמָּהוּ עֲרִיב
 মিশরের -পথে ও-তিনি-তুলবেন -সমুদ্রের -উপরে ও-তার-দণ্ড ওরেব
 H4714 H1870 H5375 H3220 H4294 H6159

তারপর প্রভু সর্বশক্তিমান অশুরকে চাবুক দিয়ে মারবেন যেমন প্রভু অতীতে, রাবেন শৈলে মিদিয়নকে পরাজিত করেছিলেন। যখন প্রভু অশুরকে আক্রমণ করবেন তখন একই রকম ঘটনা ঘটবে। প্রভু একদা লাঠিকে সমুদ্রের ওপর তুলে ধরে তার লোকদের মিশরের হাত থেকে রক্ষা করে মিশরকে শাস্তি দিয়েছিলেন। এটা সে রকমই হবে যখন প্রভু তার লোকদের অশুরের হাত থেকে রক্ষা করবেন।

27 תִּירָאָה מְעַל וְעָלָיו וְהִמָּהוּ עֲרִיב
 তোমার-ঘাড় -থেকে ও-তার-জোয়াল তোমার-কাঁধ -থেকে তার-বোঝা সরে-যাবে সেই -দিনে ও-হবে
 H5923 H7926 H5448 H5493 H1931 H3117 H1961

שְׁמֵי : מְפַיִר- עַל- וְהִמָּהוּ
 অভিষেকের -কারণে জোয়াল ও-ভেঙে-যাবে
 H8081 H6440 H5923

একটা দীর্ঘ কাঠের দণ্ড কাঁধে বইলে যে কষ্ট হয় অশুর তোমাদের জন্য সে রকম অসুবিধার সৃষ্টি করবেন। কিন্তু সেই কাঠের দণ্ড তোমার কাঁধ থেকে সরে যাবে। ঐ কাঠের দণ্ড তোমার ঈশ্বরের শক্তিতে ভেঙে যাবে।

כָּלִיּוֹת : יַפְקִיד לְמִכְמָשׁ בְּמַגְרוֹן עָבַר עֵיט עַל- בָּא 28
 তার-জিনিসপত্র সে-রাখে -মিকমাশে মিগ্রোণে সে-পার-হয়েছে আয়াতে -উপর সে-এসেছে
[H3627](#) [H4363](#) [H4051](#) [H5857](#) [H0935](#)

সেনাবাহিনী অয়াতের কাছে প্রবেশ করবে | তারা মিগ্রোণ হেঁটে পেরিয়ে আসবে | মিক্সেসে সেনারা রসদ রাখবে |

:הַסָּהּ לְשֹׁלֵל גִּבְעַת הַרְרָמָה חָרָרָה לָנוּ מְלוֹן גִּבְעָה מַעְבְּרָה עָבְרוּ 29
 পালিয়েছে শৌলের গিবিয়াৎ -রামা কাঁপছে আমাদের-জন্য রাত্রিবাস গোবা গিরিপথ তারা-পার-হয়েছে
[H5127](#) [H7586](#) [H1390](#) [H7414](#) [H2729](#) [H4411](#) [H1387](#)

সেনারা (মাবারা) "এসিং" দিয়ে নদী পার হবে | তারা জেরুশালেমের উত্তরের শহর গোবাতে রাত কাটাবে | রামা শহর ভয়ে কাঁপবে | শৌলের গিবিয়াতে লোকরা ভয়ে পালাবে |

:עֲנֹתוֹת עֲנִיָּה לְשָׁחַ קְשִׁיבִי גִלְיָם בֵּת- קוֹלָה צְחָלָה 30
 অনাথোং হে-দুঃখী লায়িশা শোনো গল্লীমের কন্যা তোমার-গলায় চিংকার-করো
[H6068](#) [H6041](#) [H7181](#) [H1554](#) [H1323](#)

ওহে বাথগল্লীম তুমি চিংকার কর! লয়িশা শোন | অনাথোৎ উত্তর দাও |

:הַעֲיִזוּ הַגִּבְעִים יִשְׁבִּי מִדְּמִנָּה נִדְרָה 31
 আশ্রয়-নিয়েছে -গেবীমের বাসিন্দারা মদমেনা পালিয়েছে
[H5756](#) [H1374](#) [H3427](#) [H4088](#) [H5074](#)

মদমেনার লোকরা পালাচ্ছে | গেবীমের লোকরা লুকোচ্ছে |

גִּבְעַת צִיּוֹן (בֵּית-) (בֵּית-) הַר יְדוֹן יִנְחָה לְעֵמֶד בְּנֵב הַיּוֹם עוֹר 32
 পাহাড় সিয়োনের (কন্যা) [বংশের] পর্বত তার-হাত সে-হাত-নাড়বে -দাঁড়াতে নোবে -দিন এখনও
[H1389](#) [H6726](#) [H1323](#) [H2022](#) [H3027](#) [H5975](#) [H5011](#) [H3117](#) [H5750](#)

וְיִרְשָׁלָּיִם :
 ৭ যিরুশালেমের
[H3389](#)

আজকে, সেনারা নোবেতে থামবে এবং জেরুশালেমের সিয়োন পর্বতের বিরুদ্ধে যুদ্ধের জন্য প্রস্তুত হবে |

הַקֹּמָה וְרָמִי בְּמַעְרָבָה פְּאָרָה מְסַעַף צְבָאוֹת יְהוָה הָאָדוֹן הַגָּדוֹל 33
 -উচ্চতার ও-উঁচু ভয়ংকর-শক্তি ডালপালা কেটে-ফেলছেন সৈন্যদলের যিহোবা -প্রভু দেখো
[H6967](#) [H4637](#) [H5586](#) [H3068](#) [H0113](#) [H2009](#)

:יִשְׁפֹּלֵי וְהַגְּבִיחִים וְהַיְוִעִים
 নিচু-হবে ও-উদ্ধতরা কেটে-ফেলা-হচ্ছে
[H8213](#) [H1364](#) [H1438](#)

দেখ, আমাদের প্রভু, সদাপ্রভু সর্বশক্তিমান বিরাট বৃক্ষটি (অশুর) আতঙ্ক দিয়ে কেটে ফেলবেন | গুরুত্বপূর্ণ লোক কাটা পড়বে | এবং গর্বিত লোকদের বিনীত করা হবে |

וְ : יִפְּלֵה בְּאֵרֵי רַבְרָב וְהַלְבָּנוֹן בְּבָרְזָל הָעָרַר בְּבָבִי וְהַקָּוָה 34
 পড়বে -মহিমাম্বিত-জনের-দ্বারা ও-লেবানন -লোহা-দিয়ে -বনের ঘন-ঝোপ ও-কাটা-হবে
[H5307](#) [H0117](#) [H3844](#) [H1270](#) [H5442](#)

প্রভু কুঠার দিয়ে বন কেটে ফেলবেন এবং লিবানোনের বড় বড় বৃক্ষগুলির গুরুত্বপূর্ণ লোকদের পতন হবে |